



An die Bezugspersonen der Vergabestellen

u. z.K.

An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren

An Ihren Dienstsitzen

Rundschreiben Nr. 4 vom 9.2.2011

Veröffentlichung von Bekanntmachungen und Ausschreibungen

Es wird mitgeteilt, dass jede Bekanntmachung oder Ausschreibung seitens eines örtlichen Auftraggebers (z.B. Land, Gemeinde, Gemeindenverbund usw.) gemäß den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Art. 6 Absatz 24, und der entsprechenden Durchführungsverordnung (Dekret des Landeshauptmanns vom 31. Mai 1995, Nr. 25) auf der entsprechenden Internetseite des Landes veröffentlicht werden muss.

Mit der Veröffentlichung auf der Internetseite des Landes und der gegebenenfalls notwendigen Übermittlung der Bekanntmachung oder Ausschreibung an das Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften - SIMAP gemäß Gemeinschaftsverordnungen 2004/17/EG und 2004/18/EG ist die Pflicht zur vorherigen Veröffentlichung erfüllt.

Auf dem Portal „Elektronische Vergaben“ <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it> sind alle Gemeinschafts- und Landesformblätter in digitaler Form zum direkten Ausfüllen vorhanden, die für die Veröffentlichung auf den vorher genannten Internetseiten notwendig sind.

Ai referenti delle Stazioni appaltanti

e. p.c.

Alle Direttrici e Direttori di Ripartizione

Loro sedi

Circolare n. 4 del 9.2.2011

Pubblicazione di avvisi e bandi di gara

Si comunica che qualsiasi avviso o bando di gara esperito da una stazione appaltante appartenente ad un soggetto committente locale (es: Provincia, Comune, Consorzio ecc.) deve rispettare le prescrizioni della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, art. 6, comma 24, e del relativo regolamento di esecuzione (decreto del Presidente della Giunta provinciale 31 maggio 1995, n. 25) che obbligano alla pubblicazione sull'apposito sito informatico della Provincia.

Con la pubblicazione sul sito informatico della Provincia e con l'inoltro, quando necessario, dell'avviso o bando di gara all'Ufficio pubblicazioni delle Comunità europee - SIMAP, di cui alle Direttive comunitarie 2004/17/CE e 2004/18/CE, si ritengono soddisfatti gli adempimenti di pubblicità preventiva.

Sul portale "Gare telematiche" della Provincia <http://www.banditaltoadige.it> sono disponibili i formulari comunitari ed i formulari provinciali in versione web, validi per la pubblicazione sui siti informatici indicati al precedente paragrafo.



Ich ersuche Sie, dieses Rundschreiben allen Betroffenen der eigenen Vergabestelle weiterzuleiten.

Si invita a portare a conoscenza di tutti gli interessati all'interno della propria stazione appaltante la presente comunicazione.

DER GENERALDIREKTOR

IL DIRETTORE GENERALE

Dr. Hermann Berger

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'H. Berger', written over the printed name.

Aufhebung

Das Rundschreiben Nr. 7 vom 5.9.2008 ist aufgehoben.

Abrogazione

La Circolare n. 7 del 5.9.2008 è abrogata.